



Livre de Samuel II

Chapitre 7

אִיהִי כִי־יֵשֶׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיהוָה הָנִיחַ לוֹ מִסָּבִיב מְכָל אֹיְבָיו.

בַּיּוֹמָם הַמֶּלֶךְ אֶל נָתָן הַנָּבִיא רָאָה נָא אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית אֲרָזִים
וְאֶרֶוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הִירִיעָה.

גַּיּוֹמָם נָתָן אֶל הַמֶּלֶךְ כָּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ לַךְ עָשָׂה כִּי־יְהוָה עִמָּךְ.

דַּוִּיָּה בִלְיִלָה הֵהוּא וַיהוָה יִדְבֹּר יְהוָה אֶל נָתָן לֵאמֹר.

ה לֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל עַבְדִּי אֶל דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה הֲאֵתָה תִבְנֶה לִּי
בַּיִת לְשֹׁבְתִי.

ו כִּי לֹא יִשְׁבְּתִי בְּבֵית לְמִיּוֹם הָעֲלֹתִי אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד
הַיּוֹם הַזֶּה וְאֶהְיֶה מִתְהַלֵּךְ בָּאֵהָל וּבְמִשְׁכָּן.

ז בְּכָל אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הִדְבַּר דְּבַרְתִּי אֶת אֶחָד
שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוֹת אֶת עַמִּי אֶת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה
לֹא בָנִיתֶם לִי בַיִת אֲרָזִים.

ח וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
לִקְחֹתִיךָ מִן הַגֹּוֹה מֵאַחֵר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי עַל יִשְׂרָאֵל.

ט וְאֶהְיֶה עִמָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר תֵּלַכְתָּ וְאֶכְרַתָּה אֶת כָּל אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ
וְעָשִׂיתִי לָךְ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



יִשְׁמְתִי מְקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וְנִטְעַתִּיו וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז עוֹד
וְלֹא יִסִּיפוּ בְּנֵי עוֹלָה לְעֵנֹתוֹ כְּאֲשֶׁר בָּרַא שׁוֹנֶה.

יֵא וְלָמָן הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שְׁפָטִים עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִנֵּיחִתִּי לָךְ
מִכָּל אֵיבֶיךָ וְהִגִּיד לָךְ יְהוָה כִּי בֵּית יַעֲשֶׂה לָךְ יְהוָה.

יב כִּי יִמְלֹאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְהִקִּימְתִּי אֶת זֶרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ
אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ וְהִכִּינְתִּי אֶת מַמְלַכְתּוֹ.

יג הוּא יִבְנֶה בֵּית לְשִׁמִּי וְכִנְנְתִּי אֶת כֶּסֶּא מַמְלַכְתּוֹ עַד עוֹלָם.

יד אֲנִי אֶהְיֶה לוֹ לְאָב וְהוּא יֶהְיֶה לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוֹתוֹ וְהִכְחָתִּיו
בְּשֶׁבֶט אֲנָשִׁים וּבְנִגְעֵי בְּנֵי אָדָם.

טו וְחֲסָדִי לֹא יִסּוּר מִמֶּנּוּ כְּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי מִעַם שְׂאוֹל אֲשֶׁר הִסְרֹתִי
מִלְפָּנֶיךָ.

טז וְנֹאמַן בֵּיתְךָ וּמַמְלַכְתְּךָ עַד עוֹלָם לְפָנֶיךָ כֶּסֶּאֲךָ יֶהְיֶה נָכוֹן עַד
עוֹלָם.

יז כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָל הַתַּזְיוֹן הַזֶּה כֵּן דָּבָר נָתַן אֶל דָּוִד.

יח וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אֲנֹכִי אֲדֹנִי יְהוָה וּמִי
בֵּיתִי כִּי הֵבִיאֲתָנִי עַד הַלֵּם.

יט וַתִּקְטֹן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי יְהוָה וַתִּדְּבַר גַּם אֶל בֵּית עֲבָדְךָ
לְמַכְחוֹק וְזֹאת תוֹרַת הָאָדָם אֲדֹנִי יְהוָה.

כ וּמֵה יוֹסִיף דָּוִד עוֹד לְדַבֵּר אֵלַיךָ וְאַתָּה יִדְעָתָּ אֶת עֲבָדְךָ אֲדֹנִי
יְהוָה.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



כא בַּעֲבוּר דְּבִרְךָ וְכַלְבֵּךְ עֲשִׂיתָ אֶת כָּל הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת עַבְדְּךָ.

כב עַל כֵּן גִּדַּלְתָּ אֲדֹנִי יְהוָה כִּי אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זֹלָתְךָ בְּכָל אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בְּאַזְנוֹנוֹ.

כג וּמִי כַעֲמֶךָ כִּישְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בְּאַרְצָךְ אֲשֶׁר הִלְכוּ אֱלֹהִים לַפְּדוּת לֹא לַעַם וְלִשְׁמוֹ לֹא שֵׁם וְלַעֲשׂוֹת לָכֶם הַגְּדוּלָּה וְנִכְאוֹת לְאַרְצְךָ מִפְּנֵי עַמֶּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ לָךְ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם וְאֱלֹהִיו.

כד וּתְכוֹנֵן לָךְ אֶת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לָךְ לַעַם עַד עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הֵייתָ לָהֶם לֵאלֹהִים.

כה וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל עַבְדְּךָ וְעַל בֵּיתוֹ הִקֵּם עַד עוֹלָם לַעֲשֵׂה כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ.

כו וַיִּגְדַּל שְׁמֶךָ עַד עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל וּבֵית עַבְדְּךָ דָּוִד יְהִי גָּלוּן לְפָנֶיךָ.

כז כִּי אַתָּה יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל גָּלִיתָ אֶת אֶזְנִי עַבְדְּךָ לֵאמֹר בֵּית אֲבִנָּה לָךְ עַל כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ אֶת לְבוֹ לְהִתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ אֶת הַתְּפִלָּה הַזֹּאת.

כח וְעַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים וּדְבָרֶיךָ יְהִי אֱמֶת וּתְדַבֵּר אֶל עַבְדְּךָ אֶת הַטּוֹבָה הַזֹּאת.

כט וְעַתָּה הוֹאֵל יוֹבְרֵךְ אֶת בֵּית עַבְדְּךָ לְהִיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי אַתָּה אֲדֹנִי יְהוָה דִּבַּרְתָּ וּמִבְרַכְתָּ יוֹבְרֵךְ בֵּית עַבְדְּךָ לְעוֹלָם.

7,1. Or, comme le roi vivait tranquille en sa demeure, et que, par la protection divine, tous ses ennemis d'alentour



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



le laissaient en paix,

7,2. il dit à Nathan le prophète: "Vois, j'habite un palais de cèdre, et l'arche du Seigneur est logée sous une tente!"

7,3. Nathan répondit au roi: "Tout ce qui est dans ta pensée, va, exécute-le, car le Seigneur est avec toi."

7,4. Cependant, cette nuit même, la parole de l'Eternel s'adressa ainsi à Nathan:

7,5. "Va dire à mon serviteur, à David: Ainsi a parlé l'Eternel: Quoi! Tu veux m'ériger un temple pour ma résidence?

7,6. Pourtant je n'ai point demeuré dans un temple, depuis le jour où je tirai de l'Egypte les enfants d'Israël jusqu'à ce jour, mais j'ai voyagé sous une tente, dans un pavillon.

7,7. Tout le temps que j'ai marché au milieu des enfants d'Israël, ai-je dit à un seul homme entre les tribus d'Israël, à ceux que j'ai donnés pour pasteurs à mon peuple Israël, ai-je dit: "Pourquoi ne me bâtissez-vous pas une maison de cèdre?"

7,8. Donc parle de la sorte à mon serviteur David: Ainsi a parlé l'Eternel-Cebaot: Je t'ai tiré du bercail où tu gardais les brebis, pour t'établir chef de mon peuple Israël.

7,9. Je t'ai assisté dans toutes tes voies, j'ai détruit devant toi tous tes ennemis, et je t'ai fait un grand nom, égal aux plus grands noms de la terre.

7,10. J'ai assigné à mon peuple Israël une résidence où je l'ai implanté, et où il se maintiendra et ne sera plus inquiété; et des gens pervers ne le molesteront plus comme précédemment.

7,11. Depuis l'époque où j'ai préposé des juges à mon peuple Israël, je n'ai accordé qu'à toi la sécurité à l'égard de tous tes ennemis. L'Eternel t'a annoncé par là que lui-même veut t'ériger une maison.

7,12. Quand tes jours seront accomplis et que tu reposeras auprès de tes pères, j'établirai à ta place ta progéniture, celui qui doit naître de toi, et j'affermirai son empire.

7,13. C'est lui qui édifiera un temple en mon honneur, et j'assurerai à jamais le trône de sa royauté.

7,14. Je lui serai un père, et lui me sera un fils; tellement que s'il vient à forfaire, je ne le châtierai qu'à la façon des hommes et par des plaies tout humaines.

7,15. Ma grâce ne l'abandonnera point comme elle a abandonné Saül, que j'ai dépossédé pour toi.

7,16. Oui, ta maison et ta royauté sont à jamais assurées devant toi; ton trône sera stable pour toujours."

7,17. Toutes ces paroles et toute cette vision, Nathan les rapporta fidèlement à David.

7,18. Le roi David alla se mettre en présence du Seigneur et dit: "Qui suis-je, Seigneur Elohim, et qu'est-ce que ma famille, pour que tu m'aies amené jusqu'ici?"

7,19. Encore était-ce trop peu à tes yeux, Seigneur Elohim, et tu as même annoncé, dans un lointain avenir, le sort de ma famille: est-ce donc là le lot d'un mortel, Seigneur Dieu?

7,20. Que pourrait David te dire encore de plus, à toi, Seigneur Dieu, qui connais bien ton serviteur?

7,21. A cause de ta promesse et selon ta volonté, tu as accompli ces grandes choses et les as révélées à ton serviteur.

7,22. Par là tu t'es montré grand, Seigneur Dieu! Car nul n'est comme toi, point de Dieu hormis toi, ainsi que nous l'avons entendu de nos oreilles.

7,23. Et y a-t-il, comme ton peuple, comme Israël, une seule nation sur la terre que des dieux soient allés délivrer



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



pour en faire leur peuple, lui assurant ainsi un nom, opérant pour vous des choses grandes et imposantes comme tu as agi envers ton pays, en faveur de ton peuple que tu as arraché pour toi à l'Egypte, à des peuples et à leurs divinités?

7,24. Tu as institué ton peuple Israël pour qu'il fût ton peuple à jamais, et toi, Seigneur, tu es devenu leur Dieu.

7,25. Et maintenant, Seigneur Dieu, la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa maison, maintiens-la à jamais, et fais comme tu l'as dit.

7,26. Que ton nom soit exalté à jamais par cette parole: "L'Eternel-Cebaot est le Dieu d'Israël!" et que la maison de ton serviteur David se maintienne devant toi.

7,27. Puisque toi-même, Eternel-Cebaot, Dieu d'Israël, tu as révélé à l'oreille de ton serviteur cette parole: "Je veux t'édifier une maison", ton serviteur s'est trouvé enhardi à t'adresser cette prière.

7,28. Or, Seigneur Elohim, tu es le vrai Dieu, tes promesses sont vérité, et toi-même as promis ce bien à ton serviteur.

7,29. Veuille donc bénir la maison de ton serviteur, qu'elle subsiste constamment devant toi! Car c'est toi qui as parlé, Seigneur Elohim, et par ta bénédiction sera bénie à jamais la maison de ton serviteur."



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions